



The Church of St. Francis de Sales of Saint Paul

650 Palace Avenue • Saint Paul, MN 55102

Parish Office (651) 228-1169 • www.sf-sj.org • sfsjadmin@sf-sj.org

Sunday Masses Misas de Domingo

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm
7:30 am, 9:30 am,
11:30 am (Spanish / español)

Daily Mass Misas Diario

Monday - Friday: 8:00 am

Confessions Confesiones

Monday: 8:30—8:45 am
Saturday: 2:30—3:30 pm

Rosary Rosario

Half-hour before all Masses
Media hora antes de todas
las misas



November 11, 2018 • 11 de noviembre 2018

**32nd Sunday in Ordinary Time
32° domingo del Tiempo Ordinario**

Parish Registration

If you are new to our community, or if you have been attending St. Francis, but have not yet become a member of our parish, we invite and encourage you to register. Please call the parish office at 651-228-1169.

Registro Parroquial

Si es Nuevo en nuestra comunidad o si ha esta asistiendo a San Francis, pero aun no es miembro de nuestra parroquia, lo invitamos y animamos a hacerlo. Por favor llame a la oficina de la parroquia al 651-228-1169

Book of Remembrance

This month parishioners are invited to write in names of deceased family members and friends in our Book of Remembrance, located near the Baptismal Font. All those inscribed will be remembered in prayer throughout the month.



Libro del Recuerdo

Este mes, los feligreses están invitados a escribir los nombres de sus familiares y amigos fallecidos en el libro del recuerdo, que se encuentra cerca de la pila bautismal. Todos los inscritos serán recordados en la oración durante todo el mes.

Ladies Community of Mary Bake & Craft Sale Fundraiser

THANK YOU to everyone who participated in the fundraiser for the Kitui Dormitory Project through donating and/or purchasing items. It was a huge success and because of your generosity and we are able to send a check for \$1,175 toward the building of the dormitory. To achieve this result is most surprising and says a lot about the thoughtfulness and willingness of our parishioners to support this important endeavor.



Comunidad Mujeres de Maria Venta de pasteles y artesanías

GRACIAS a todos los que participaron en la recaudación de fondos para el Proyecto de dormitorios Kitui mediante donación o compra de artículos. Fue un gran éxito, gracias a su generosidad, podemos enviar un cheque por \$1,175 para la construcción de dormitorios. Lograr este resultado ha sido sorprendente y dice mucho sobre la consideración y disposición de nuestros feligreses al apoyar en este importante esfuerzo.

2nd Quarterly Meeting of the St. Paul Deanery Council of Catholic Women

Thursday, Nov. 15, 8:15 am – 1:00 pm
Church of St. Mark, St. Paul

Presenters include representatives from Our Lady of Peace Home in St. Paul and members of the Deanery Board. For more information or to make reservations, please contact Karen Thomas (651-442-5357) by **Monday, Nov. 12.**

2da Reunión trimestral del Consejo de Mujeres Católicas de St. Paul

Jueves, 15, de Nov. 8:15 am – 1:00 pm
Iglesia de San Marcos en St. Paul

En la presentación habrá representantes de la casa de Nuestra Señora de la Paz en St. Paul y miembros de la junta de Decanato. Para mas información o para hacer reservaciones, comuníquese con Karen Thomas (651-442-5357) antes del **Lunes 12, Nov.**

Thanksgiving Collection

There is an envelope in your packet for Thanksgiving Day. This collection will be directed to our parish charity programs. We provide food cards and bus cards for those in the neighborhood who are in need. We depend on this collection to fund the program for the year. Your generosity is greatly appreciated.



Colecta de Acción de Gracias

Hay un sobre en su paquete para el día de acción de gracias. Esta colecta será destinada a nuestros programas de caridad de la parroquia. Proporcionamos tarjetas de comida y tarjetas de autobús para las personas del vecindario que lo necesitan. Dependemos de esta colecta para financiar el programa todo el año. Su generosidad es muy apreciada.

Mass Intentions Intenciones de Misas

- Monday, November 12** • *St. Josaphat*
8:00 am + Max Sobolewski
- Tuesday, November 13** • *St. Francis Xavier Cabrini*
8:00 am + Marguerite & Everett Ayers
- Wednesday, November 14**
8:00 am + Marcella Herschbach
- Thursday, November 15** • *St. Albert the Great*
8:00 am Agnes Wind & Margee Adrian
- Friday, November 16** • *St. Margaret of Scotland, St. Gertrude*
8:00 am + Audrey Kopp
- Saturday, November 17** • *St. Elizabeth of Hungary*
4:00 pm + Marcella Barkdull
- Sunday, November 18** • *33rd Sunday in Ordinary Time*
7:30 am + Arlene Lovelace
9:30 am School Sisters of Notre Dame
Benefactors
11:30 am Spanish Mass

**Mass Intentions Available for 2019
Intenciones de Misa disponibles para 2019**

Will You Pray for a Priest Each Day? ¿Rezará por un Sacerdote cada día?

Sunday / domingo	11/11	Rev. Matthew Linn SJ
Monday / lunes	11/12	Rev. Benjamin Little
Tuesday / martes	11/13	Rev. James Livingston
Wednesday / miércoles	11/14	Rev. John Long
Thursday / jueves	11/15	Rev. Kenneth Ludescher
Friday / viernes	11/16	Rev. Erik Lundgren
Saturday / sábado	11/17	Rev. Curtis Lybarger
Sunday / domingo	11/18	Rev. Brian Lynch

Prayer List / Oración en Cadena

Duane Bizek, Nylah Bizek, Betty Day, Rita Fletcher, Estevan Garcia, Floyd Hansen, Carolyn Hanus (Sr. Carol's mom), Jim Hickey, Ruth Huber, Gene Hudalla, Elaine Kaup, Virginia Lynch, Michele Murray, Richard Murray, Jim Pacholl, Ruth Rudolph, Dominic Sassor, Leonard Schwartz, George Schwartzbauer, John Schwartzbauer, Esther Snaza, Delores Tschida, Melvin Weverka, Agnes Wind

Chapel Quote

"Through the sacrament of baptism you have become a temple of the Holy Spirit. Do not drive away so great a guest by evil conduct and become again a slave to the devil, for your liberty was bought by the blood of Christ."

— **St. Leo the Great**

Cita Capilla

"A través del Bautismo se han convertido en un templo del Espíritu Santo. No ahuyentes a un huésped tan grande por tu mala conducta y te conviertas de Nuevo en esclavo del diablo, porque tu libertad fue comprada con la Sangre de Cristo."

— **San. Leon el Grande**

Happy Birthday!

Happy 100th Birthday to **Ellie Walker** who celebrates her big day on November 15.

¡Feliz cumpleaños!

Feliz 100 Cumpleaños a **Ellie Walker** quien celebró su gran día el 15 de noviembre.



Mass Readings

Week of November 12, 2018

Monday: Ti 1:1-9/Ps 24:1b-2, 3-4ab, 5-6 [cf. 6]/Lk 17:1-6
Tuesday: Ti 2:1-8, 11-14/Ps 37:3-4, 18 and 23, 27 and 29 [39a]/Lk 17:7-10
Wednesday: Ti 3:1-7/Ps 23:1b-3a, 3bc-4, 5, 6 [1]/Lk 17:11-19
Thursday: Phlm 7-20/Ps 146:7, 8-9a, 9bc-10 [5a]/Lk 17:20-25
Friday: 2 Jn 4-9/Ps 119:1, 2, 10, 11, 17, 18 [1b]/Lk 17:26-37
Saturday: 3 Jn 5-8/Ps 112:1-2, 3-4, 5-6/Lk 18:1-8
Sunday: Dn 12:1-3/Ps 16:5, 8, 9-10, 11 [1]/Heb 10:11-14, 18/Mk 13:24-32

Lecturas de misas

la semana del 12 de noviembre 2018

Lunes: Tit 1, 1-9/Sal 24, 1-2. 3-4. 5-6 [cfr. 6]/Lc 17, 1-6
Martes: Tit 2, 1-8. 11-14/Sal 37, 3-4. 18 y 23. 27 y 29 [39]/Lc 17, 7-10
Miércoles: Tit 3, 1-7/Sal 23, 1-3. 3-4. 5. 6 [1]/Lc 17, 11-19
Jueves: Flm 7-20/Sal 146, 7. 8-9. 9-10 [5]/Lc 17, 20-25
Viernes: 2 Jn 4-9/Sal 119, 1. 2. 10. 11. 17. 18 [1]/Lc 17, 26-37
Sábado: 3 Jn 5-8/Sal 112, 1-2. 3-4. 5-6/Lc 18, 1-8
Domingo: Dn 12, 1-3/Sal 16, 5. 8. 9-10. 11 [1]/Heb 10, 11-14. 18/Mc 13, 24-32

Parish Calendar

Tuesday, November 13

7:00 pm Casinos Turkey Bingo—SF School Gym
7:45 pm Adult Choir Practice - SF

Wednesday, November 14

6:30 pm Faith Formation (Eng.)
6:30 pm Cana Prayer Group - SF
6:30 pm Youth Group - SF Social Hall

Sunday, November 18

8:00 am RCIA Classes (Spanish) - Sandcastle
9:20 am 1st Comm. & Conf. (Spanish) - Sandcastle

Calendario Parroquial

Martes, 13 de noviembre

7:00 pm Bingo del Pavo del grupo Casinos — Gimnasio de SF
7:45 pm Práctica Coro Adultos - SF

Miércoles, 14 de noviembre

6:30 pm Formación de la fe (inglés)
6:30 pm Cana Grupo de oración - SF
6:30 pm Grupo de Jóvenes - Salón Social SF

Domingo, 18 de noviembre

8:00 am Clases de RICA en español - Sandcastle
9:20 am Primera comunión y conf. en español - Sandcastle



Liturgical Ministries

Saturday, November 17, 4:00 pm Mass

Lector Sister Veronica Horvat
Eucharistic Ministers..... Jim Hickey, Margee Adrian

Sunday, November 18, 7:30 am Mass

Lector Therese Goddard
Eucharistic Ministers. Adamari & Anibal Vargas-Jimenez

Sunday, November 18, 9:30 am Mass

Lector Karen Thomas
Eucharistic Ministers..... Carrie Kinne
Altar Servers Carl Mollner

Calendario de Servidores

Domingo, 18 de noviembre, 11:30 am

Proclamadores

M. P..... Luis Quintanilla
1a..... Rosa Einertson
S Betty López
2a Oraly Tinoco

Ministros Eucaristía Edith Morales
..... David y Rosa Alfaro

Monaguillos Hugo y Francisca Franco
..... Jonathan Madrigal, Natasha Ovalle

Ujieres Luis Quintanilla, Heidi Oropeza

Colecta Familia Moran
..... Leonardo, Graciela, Estefania, April

Coro Adultos

Parish Staff / Personal de la Parroquia

Fr. Roberto Banchs, SEMV — Interim Parochial Vicar/
Vicario Parroquial Interino
Fr. Miguel Jose Velez, SEMV — Parochial Vicar/Vicario Parroquial
Steve Maier — Deacon/Diácono
Steve Carter — Business Administrator/Administrador
Sister Carol Hanus — Parish Minister/Ministra Parroquial
Eva Garnica — Hispanic Community Coordinator/
Coordinadora de la Comunidad Hispana
Pam Gripman — Administrative Assistant/Secretaria
Dave Hochstein — Dir. of Maintenance /Director de Mantenimiento

Sandcastle Child Care Center / Centro de Cuidado

749 Juno Ave. • St. Paul, MN 55102 • Phone: 651-293-3945
Jennifer Franta — Director/Directora

St. Francis Bowling Center / Boliche St. Francis

426 S. Osceola Ave. • St. Paul, MN 55102
Call the Parish Office for Reservations • 651-228-1169

Sunday Offerings / Ofrendas del Domingo

November 4, 2018 / 4 de noviembre del 2018

Sunday Envelopes / Sobres del domingo	\$ 3,547.00
Plate / colecta.....	\$ 1,088.54
All Saints / Sobre Todos los Santos	\$ 1,069.00
All Souls / Todos los Fieles Difuntos	\$ 468.00
Capital Improvement Fund / fondo de mejora de capital	\$ 3,352.18
Hurricane Relief Collection / Colecta de Emergencia por el Huracán	\$ 445.00
World Mission Sunday / Domingo Mundial de las Misiones	\$ 1,878.00

Thank you for your donations! / ¡Gracias por tu donación!

Casino Turkey Bingo

Tuesday, November 13 at 7:00 pm, SF Gym

Join us for your chance to win a turkey or cash prizes! Games are 25¢ per card or 3 for 50¢. Adults only please. Proceeds benefit parish youth activities and Catholic Athletic Association.



Bingo del Pavo del grupo Casinos

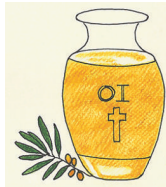
Martes, 13 de Noviembre, 7:00 pm, SF Gym

¡Únase a nosotros para tener la oportunidad de ganar un pavo o premios en efectivo! Los juegos son a 25¢ por tarjeta o 3 por 50¢. Por favor solo adultos. Las ganancias beneficiarán a las actividades de juveniles de la parroquia y a la Asociación Católica Atlética.

The Sacrament of the Anointing of the Sick

Weekend of November 17 & 18, After All Masses

Anyone who is sick in body or spirit, facing surgery, or elderly, may come forward to receive this sacrament, as we do for communion. We will have two priests at each Mass so that they will come to the pews for anyone who cannot walk up the center aisle to receive the Sacrament of Anointing.



Sacramento de Unción de los Enfermos

Fin de semana del 17 & 18 de Noviembre durante todas la Misas.

Las personas enfermas del cuerpo o Espíritu, las que van a tener una cirugía o una persona mayor, pueden pasar al frente para recibir este sacramento, como lo hacemos para la comunión. Tendremos dos sacerdotes en estas misas y las personas que no puedan caminar por el pasillo, el sacerdote ira a su banca a administrar el sacramento de la Unción

Thanksgiving Dinner for those in Need

Casper's and the Cherokee Tavern will once again provide Thanksgiving Dinners to those who are not able to provide one for themselves. This year's dinner will be served at St. Joseph's Catholic Church in West St. Paul. Please call the parish office (651-228-1169) by **November 15** to reserve a seat at St. Joseph's (12:30 pm or 1:30 pm seating) or a take out dinner. Tickets need to be picked up in the parish office between November 16-21.



Cena de Acción de Gracias para los necesitados

Casper's y the Cherokee Tavern una vez mas ofrecerán cenas de Acción de Gracias a aquellos que no puedan hacerlo por si mismos. Este año la cena se servirá en la Iglesia católica de San José en West. St. Paul. Llame a Eva (651-228-1169) antes del 15 de noviembre para reservar un asiento, (12:30 pm o 1:30 pm) o para recoger su cena. Los boletos deben recogerse en la oficina parroquial entre el 16 y el 21 de noviembre. También se puede registrar después de Misa.

Temporary Parochial Administrator Assignment

As you know, we are currently without a pastor since Bishop Betancourt departed to Hartford, Connecticut for his new assignment. While the SEMV religious order currently serving our parish will continue to provide sacramental and pastoral support, Archbishop Hebda has asked Fr. Paul Treacy to assist us as temporary parochial administrator until a new pastor is named. Fr. Treacy, pastor of the Church of the Assumption in St. Paul, has helped other parishes in this capacity, and the expectations with this appointment are limited to the administrative aspects of the parish. Please keep Fr. Treacy and our priests in your prayers during this transition.



Asignación temporal de administrador parroquial

Como saben, actualmente estamos sin un párroco ya que el obispo Betancourt se ha ido a Hartford, Connecticut para su nueva tarea. Mientras que la orden religiosa de SEMV que actualmente sirve a nuestra parroquia continuará brindando apoyo sacramental y pastoral, el Arzobispo Hebda le pidió al Padre. Paul Treacy para que nos ayude como administrador parroquial temporal hasta que se nombre un nuevo párroco. P. Treacy, párroco de la Iglesia de la Asunción en St. Paul, ha ayudado a otras parroquias en esta capacidad, y las expectativas con este nombramiento se limitan a los aspectos administrativos de la parroquia. Por favor mantenga al P. Treacy y a nuestros sacerdotes en sus oraciones durante esta transición.